

To: Ms. Khaé Mily Théb.
From: Nguyen M. Ngoc

9-2-97

Cong chuc !

Kem theo ~~lập~~ lập thết
Viết ODP Vientiane, Laos
Chỉ dán cửa sổ
Mèo chỉ có gác
Và đây chỉ ODP Bangkok
Ngoài ra, có 2 bản di chúc
Làm an và thư của Ông bà Ông
Chỉ Notarized Ông bà Ông
Làm gác
Làm gác cho Ông bà Ông
Làm gác
Công du chỉ
M. Ngoc

Vietnamese Writers Abroad PEN Centre

February 8, 1997

Orderly Program Departure Office
Bangkok

Re: Mr. Nguyen Thanh Chiêu (IV-009301/R110324).

To Whom It May Concern:

I am writing to you with special attention to the case of **Mr. Nguyen Thanh Chiêu** (IV-009301/R110324).

Mr. Nguyen Thanh Chiêu, pen name Thanh Thoang Hoang, DUC (born 12.11.1942), is a well-known Vietnamese journalist, former chairman of the Vietnamese Journalist Association (1979-1989), was put in the "re-education camp" from 1979 to 1984.

On January 27, 1996 in Ho Chi Minh city, Mr. Nguyen met with the U.S. Interview Team, who announced him eligible to attend an interview and suggested he apply for early release from the Vietnamese authorities and return to the U.S. without going through the exit permission. But his application for exit was rejected by the Vietnamese authorities on the ground of being a member of the DUC.

On January 27, 1997, Mr. Nguyen was granted to leave the U.S. based on agreement between the U.S. and Vietnamese governments.

Mr. Nguyen is deeply grateful for your support by suggesting Vietnamese



VĂN BÚT VIỆT NAM HẢI NGOẠI

Vietnamese Writers Abroad P.E.N Center

P.O.Box 6203 , Falls Church , VA 22040 , USA ; Telephone : (703) 204-1745 ; Fax : (301) 365-5961

BAN CHẤP HÀNH / EXECUTIVE BOARD

nhiệm kỳ 1995-1998

Chủ Tịch / President :

Sơn Tùng

Phó Chủ Tịch / Vice-Presidents :

Tuệ Ngu

Hoàng Nguyễn

Tổng Thư Ký / General Secretary :

Nghĩa Minh

Thái Quý / Treasurer :

Lê Thị Ý

February 8, 1997

Orderly Departure Program Office

American Embassy - Bangkok

Box 58 APO AP 96546

Re: Mr. Nguyen Thanh Chiêu's case (IV-0093091/R110324).

To Whom It may concern:

I am writing to ask your special attention to the case of Mr. Nguyen Thanh Chiêu (IV-0093091/R110324).

Mr. Nguyen Thanh Chiêu, pen name Thanh Thuong Hoang, DOB: June 12, 1930, a professional journalist, former chairman of the Vietnamese Journalist Trade Union (1969-1973), was put in the "re-education camp" from 1976 to 1984.

On January 27, 1996 in Ho-Chi-Minh city, Mr. Nguyen met with the U.S. Interview Team, who announced him eligible to attend an interview and suggested he apply for exit permission from the Vietnamese authorities and return to be interviewed after getting the exit permission. But his application for exit permission was later denied by the Vietnamese officials on the ground of being "writers of the old regime".

Mr. Nguyen Thanh Chiêu is eligible to emigrate to the U.S. based on agreements between Việt Nam and the U.S. government.

Would you please be so kind as to help Mr. Nguyen by suggesting Vietnamese authorities issue him exit permission.

We deeply appreciate your assistance.

Sincerely yours,



Sơn Tùng

President



INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION

JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY
127 PANJABHUM BUILDING, SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120 TEL: 252-5040 EXT. ODP

Date: Jan 27/96	Principal Applicant: Nguyen Thanh Chien
File Number: 211-324	Sponsor/Volag:

Dear Correspondent;

Your inquiry concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) application of the individuals in the case cited above was received by ODP. Unfortunately, the volume of mail received here precludes individualized responses. We have checked information below which pertains to this case. For more detailed information, please see the attached information sheets.

The referenced applicants are eligible to attend an interview. They should apply for exit permission from the Vietnamese authorities if they have not already done so.

The applicants will soon be notified directly of their interview date.

According to our records we invited the applicants to the ODP interview site in Ho Chi Minh City but the applicants did not appear. We used the following contact address for the applicants in Vietnam: _____ Please inform ODP if this address is incorrect.

The applicants are scheduled for an interview during our _____ interview session.

The referenced applicants are not eligible to attend a refugee interview because:

- the principal applicant spent less than the minimum three year requirement in re-education centers due to his association with the U.S. government policies and programs in Vietnam prior to 1975.
- the principal applicant was employed by the U.S. government or a U.S. private company for less than five years.
- there is insufficient documentation in the file to verify the applicant's claim of: _____
- the death of the principal applicant's husband after his release from re-education centers is not conclusively linked to his former incarceration in a re-education center due to pre-1975 activities.
- the applicants are not eligible as beneficiaries of the Petition for Refugee Relative (I-730) petition filed by the sponsor because _____ The sponsor may file immigrant visa petitions on behalf of the applicants once he/she is eligible to do so. See ODP-B attached.
- the applicants are over the age of twenty-one and, therefore, are not eligible to derive refugee benefits from _____'s refugee application.

The file has been/will be closed and original documents have been/will be returned to the applicants. The file may be reactivated upon receipt of an approved immediate relative or current preference immigrant visa petition (Form I-130) or

The referenced applicants were interviewed on _____ and:
 approved for admission as refugees. A voluntary agency is being assigned to assist in the resettlement of the applicants in the U.S. They should be departing Vietnam soon.
 final adjudication of their case is pending receipt of the following: _____

The referenced applicants were interviewed and denied refugee status because:

- the principal applicant did not meet the definition of a refugee as defined under § 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act.
- they failed to establish their relationship to _____.
- they failed to prove they resided continuously in _____'s household.
-

- The information you provided is insufficient to locate a file. Please specify the applicant/s and sponsor's full names, dates of birth, and addresses so that we may provide you with the case status.
- The applicant departed Vietnam or is scheduled to depart on _____.
- The information you sent is already on file. Submitting duplicate copies may delay case processing.

US INTERVIEW TEAM
J-8 27 JAN 1996
HO CHI MINH CITY

APPLICANT COPY

**Nguyen Thanh Chieu
IV-0093091/R110324**

**Ho-chi-Minh City, December 1, 1996
To: Mr. Director Orderly Departure Program**

Dear Mr. Director,

My name is Nguyen Thanh Chieu, pen name Thanh Thuong Hoang, born on June 12, 1930, current residence at 872 Journalist block, An Phu village, Thu Duc district, Ho-chi-Minh city. Before 1975, I was a writer and journalist, and former chairman of the Vietnamese Journalist Trade Union.

On January 27, 1996, I was referred by the Foreign Relation Office in Ho-chi-Minh city to contact the US Interview Team where I was informed that I was eligible for an interview (copy enclosed). The US Interview Team also suggest me apply for exit permission from Vietnamese authorities and bring it back, not to send it by mail.

Later, I submitted the application for exit permission at NO. 6 Nguyen Du street, Ho-chi-Minh city. But I was denied by a female officer, who said no visa be issued for the writers belong to the old regime.

The purpose of this letter is to report to you the above problem and to say thank you for trying to help me to be resettled in USA, that I wish very much to.

Sincerely yours,

Nguyen Thanh Chiêu

- 2 attachment

(Translated from vietnamse original enclosed)

Nguyễn Thành Chiểu
IV - 0093091/R110324

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 1/12/1996

Kính gửi : Ông Giám Đốc Chương Trình Ra Di Có Trật Tự

Thưa Ông Giám Đốc,

Tôi là Nguyễn Thành Chiểu bút hiệu Thành Thương Hoàng, sinh ngày 12/06/1930 - thường trú tại 872 Khu Bảo Chí, xã An Phú, huyện Thủ Đức, thành phố Hồ Chí Minh - trước năm 1975, viết văn và viết báo, nguyên chủ tịch Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam, trân trọng kính tin Ông rõ :

Ngày 27/11/1996, tôi được Sở Ngoại Vụ thành phố Hồ Chí Minh mời tới tiếp xúc với phái đoàn Hoa Kỳ. Trong cuộc tiếp xúc tôi được cho biết là đã hội đủ điều kiện để được phỏng vấn (đính kèm bản sao). Phái đoàn yêu cầu tôi nộp hồ sơ xin phép xuất cảnh với nhà chức trách Việt Nam và khi có giấy phép xuất cảnh, hãy trực tiếp mang tới cho phái đoàn tránh việc gửi qua đường bưu điện sợ thất lạc.

Sau đó tôi làm hồ sơ xin phép xuất cảnh nộp tại số 6 Nguyễn Du, thành phố Hồ Chí Minh. Bà Thượng uý công an, phụ trách nhận hồ sơ, sau khi xem hồ sơ của tôi xong đã trả lại hồ sơ và cho biết là có lệnh không cấp hộ chiếu cho những người thuộc diện Văn nghệ sỹ của chế độ cũ di HO.

Vậy tôi kính tin Ông Giám Đốc biết đồng thời xin trân trọng cảm ơn Ông Giám Đốc và các viên chức chương trình ra di có trật tự đã có thiện ý trong việc cho tôi tái định cư tại Hoa Kỳ, một điều mà tôi rất mong muốn.

Trân trọng kính chào Ông Giám Đốc,
Kính,



Nguyễn Thành Chiểu

Xin đính kèm : 2 bản sao liên quan tôi
việc tiếp xúc với phái đoàn Hoa Kỳ